



UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO

INSTITUTO DE MATEMÁTICA E ESTATÍSTICA

Cidade Universitária "Armando de Salles Oliveira"
Caixa Postal n.º 20.570 (Agência Iguatemi) - Tel. 211-0011

SÃO PAULO — BRASIL

CONVÊNIO ENTRE A UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO E A UNIVERSIDADE DO CHILE

A UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO, neste ato representada pelo seu Magnífico Reitor, Professor Doutor José Goldemberg e a Universidade do Chile, neste ato representada pelo seu Magnífico Reitor Professor Doutor JUAN DE DIOS VIAL LARRAIN.

Considerando:

Que é intenção das duas Universidades ampliar a cooperação científica atualmente em desenvolvimento no Instituto de Matemática e Estatística da Universidade de São Paulo, daqui para diante denominado IME-USP e no Departamento de Matemáticas e Ciências da Computação da Faculdade de Ciências Físicas e Matemáticas da Universidade do Chile, daqui para diante denominado DEPARTAMENTO,

RESOLVEM, firmar o presente Convênio, no âmbito das relações entre o IME-USP e o DEPARTAMENTO, conforme segue:

Cláusula 1. O IME-USP e o DEPARTAMENTO definirão e realizarão programas de pesquisas e de ensino nos diversos domínios das ciências matemáticas.

Cláusula 2. O desenvolvimento da cooperação entre o IME-USP e o DEPARTAMENTO será objeto de um protocolo pluri-anual e de programas anuais, elaborados de comum acordo e aprovados pela respectivas autoridades competentes desses dois Órgãos.

Cláusula 3. O IME-USP e o DEPARTAMENTO se esforçarão no sentido de prever em seus orçamentos os meios necessários para viabilização deste Convênio e procurar, junto a entidades



UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO

INSTITUTO DE MATEMATICA E ESTATISTICA


Cidade Universitária "Armendo de Salles Oliveira"
Caixa Postal n.º 20.570 (Agência Iguatemi) - Tel. 211-0011

SÃO PAULO — BRASIL

nam a ser incluídos de comum acordo nos programas referidos na Cláusula 2.

Cláusula 5. Será constituída uma Comissão de Coordenação, formada por quatro professores, dois dos quais indicados pelo IME-USP e dois do DEPARTAMENTO, encarregada de fazer recomendações referentes aos projetos de pesquisas a serem desenvolvidas no âmbito da cooperação.

Cláusula 6. O presente Convênio terá vigência de 3 (três) anos prorrogáveis, automaticamente por iguais períodos, podendo ser denunciado por qualquer das partes mediante notificação escrita, com antecedência de 1 (um) ano.


REITOR DA UNIVERSIDADE DO CHILE
JUAN DE DIOS VIAL LARRAIN


JOSÉ GOLDEMBERG
REITOR

Outubro, 1988

Por Delegação do M. Reitor
(Art. 36 do Estatuto da USP)
ROBERTO LEAL LOSSO E SILVA Filho
Vice-Reitor

TESTEMUNHAS:

Traducción

Convenio entre la Universidad de Sao Paulo y

La Universidad de Chile

La UNIVERSIDAD DE SAO PAULO, en este acto representada por su Magnífico Rector Profesor Doctor José Goldemberg, y la UNIVERSIDAD DE CHILE, en este acto representada por su Magnífico Rector Profesor Doctor

Considerando :

Que es intención de ambas Universidades ampliar la cooperación científica actualmente en desarrollo en el Instituto de Matemáticas y Estadística de la Universidad de Sao Paulo, en adelante llamado IME-USP, y en el Departamento de Matemáticas y Ciencias de la Computación, de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile, en adelante llamado DEPARTAMENTO,

Resuelven :

Firmar el presente Convenio, en el ámbito de las relaciones entre el IME-USP y el DEPARTAMENTO, de acuerdo a lo siguiente :

Cláusula 1. El IME-USP y el DEPARTAMENTO definirán y realizarán programas de investigación y de docencia en los diversos campos de las ciencias matemáticas.

Cláusula 2. El desarrollo del programa de cooperación entre el IME-USP y el DEPARTAMENTO será objeto de un protocolo plurianual y de programas anuales, elaborados de común acuerdo y aprobados por las respectivas autoridades competentes de ambos organismos.

Cláusula 3. El IME-USP y el DEPARTAMENTO se esforzarán en el sentido de proveer en sus organismos los medios necesarios para hacer viable este Convenio y procurar, junto a sus propias entidades, el apoyo necesario para las actividades previstas.

Cláusula 4. Podrán participar en los programas previstos profesores de otras instituciones brasileras o chilenas que sean incluidos, de común acuerdo, en los programas referidos en la Cláusula 2.

Cláusula 5. Se constituirá una Comisión de Coordinación, formada por cuatro profesores, dos de los cuales nombrados por el IME-USP y dos por el DEPARTAMENTO, que se encargará de formular recomendaciones referentes a proyectos de investigación que se desarrollarán en el marco de este Convenio.

Cláusula 6. El presente Convenio tendrá vigencia de 3 (tres) años, prorrogables automáticamente por períodos iguales, pudiendo ser denunciado por cualquiera de las partes mediante notificación escrita, con antelación de 1 año.

Juan de Dios Vial Larraín

RECTOR
UNIVERSIDAD DE CHILE

José Goldemberg

RECTOR
UNIVERSIDAD DE SAO PAULO

Octubre, 1988